



GENERAL TERMS OF BUSINESS GROUP, MEETINGS & EVENTS

The Parties agree that these terms and conditions govern the Event Management Services provided to the Customer by PT. Global Mandiri Tangguh ("ATPI").

1. DEFINITIONS

- 1.1 The following definitions and rules of interpretation apply in this General Agreement.

"ATPI Fees" means those fees due to ATPI for the provision of the Event Management Services as set out in the Fee Schedule or an Order Confirmation.

"Charges" means the Travel Service costs together with the ATPI Fees as set out in an Order Confirmation.

"Customer" means the client entity listed in the Fee Schedule.

"End User License Agreement" means the license terms applicable to the Licensed Products as set out here: <https://www.atpi.com/legal/eula/>.

"Event Management Services" means those services to be provided by ATPI to the Customer in relation to an event as specified in an Order Confirmation and outlined in Appendix 1.

"Fee Schedule" means the Customer specific price list.

"General Agreement" means the Fee Schedule, these terms and conditions, End User License Agreement (if applicable) and any Order Confirmation entered into between ATPI and Customer.

"Intellectual Property Rights" means any patents, utility models, rights to inventions, copyright and related rights, trade marks and service marks, business names and domain names, rights in get-up, goodwill and the right to sue for passing off or unfair competition, rights in designs, rights in computer software, database rights,

KETENTUAN UMUM GRUP BISNIS, RAPAT & ACARA

Para Pihak sepakat bahwa ketentuan dan persyaratan di bawah ini mengatur Jasa Pengelolaan Acara yang diberikan kepada Pelanggan oleh PT. Global Mandiri Tangguh ("ATPI").

1. DEFINISI

- 1.1 Definisi dan aturan penafsiran berikut ini berlaku dalam Ketentuan Umum ini.

"Imbalan ATPI" berarti imbalan yang wajib dibayar kepada ATPI atas penyediaan Jasa Pengelolaan Acara sebagaimana dimuat dalam Daftar Biaya atau Konfirmasi Pesanan.

"Biaya" biaya Jasa Perjalanan beserta Imbalan ATPI sebagaimana diatur dalam Konfirmasi Pesanan.

"Pelanggan" berarti Perusahaan klien yang tercantum dalam Daftar Imbalan.

"Perjanjian Lisensi Pengguna" berarti ketentuan lisensi yang berlaku terhadap Produk Berlisensi yang diatur di sini: <https://www.atpi.com/legal/eula/>.

"Jasa Pengelolaan Acara" berarti jasa yang akan diberikan oleh ATPI kepada Pelanggan terkait dengan acara yang ditetapkan dalam Konfirmasi Pesanan dan diuraikan dalam Lampiran 1.

"Daftar Biaya" berarti daftar harga khusus Pelanggan.

"Kesepakatan Umum" berarti Daftar Biaya, ketentuan dan persyaratan ini, Perjanjian Lisensi Pengguna Akhir (jika berlaku) dan setiap Konfirmasi Pesanan yang dibuat antara ATPI dan Pelanggan.

"Hak Atas Kekayaan Intelektual" berarti semua hak paten, model utilitas, hak atas penemuan, hak cipta dan hak terkait, merek dagang dan merek layanan, nama bisnis dan nama domain, hak dalam penampilan, nama baik dan hak untuk menuntut karena pelanggaran atau persaingan tidak sehat,



GENERAL TERMS OF BUSINESS GROUP, MEETINGS & EVENTS

rights to use, and protect the confidentiality of, confidential information (including know-how and trade secrets) and all other intellectual property rights, in each case whether registered or unregistered and including all applications and rights to apply for and be granted, renewals or extensions of, and rights to claim priority from, such rights and all similar or equivalent rights or forms of protection which subsist or will subsist now or in the future in any part of the world.

"Licensed Products" means those online booking or registration tools and other tools provided by ATPI to the Customer from time to time, as set out in an Order Confirmation.

"Proposal" means ATPI's outline to the Customer to provide the Event Management Services.

"Order Confirmation" means the agreement for the provision of Event Management Services by ATPI to the Customer in relation to a specific event agreed in accordance with clause 3.1, a template of which is included in Appendix 2.

"Party" or **"Parties"** shall mean ATPI and the Customer individually and/or collectively.

"Travel Agreement" means an agreement, in the form of an itinerary booking confirmation between the Customer and Travel Service Provider, pursuant to which the Travel Service Provider agrees, subject to the applicable terms and conditions of the Travel Agreement (whether expressly set out therein or incorporated by reference), to provide the Travel Services to the Customer.

"Travel Service Provider" means collectively or any provider of Travel Services from time to time with which the Customer concludes an agreement for the

KETENTUAN UMUM GRUP BISNIS, RAPAT & ACARA

hak dalam desain, hak dalam perangkat lunak komputer, hak basis data, hak untuk menggunakan, dan melindungi kerahasiaan informasi rahasia (termasuk pengetahuan dan rahasia dagang) serta semua hak kekayaan intelektual lainnya, dalam setiap hal apakah terdaftar atau tidak terdaftar dan termasuk semua aplikasi dan hak untuk mengajukan dan diberikan, pembaruan atau perluasan, dan hak untuk mengklaim prioritas dari, hak-hak tersebut dan semua hak atau bentuk perlindungan serupa atau setara yang ada atau akan ada sekarang atau di masa depan di negara mana pun di seluruh dunia.

"Produk Berlisensi" berarti alat pemesanan atau pendaftaran secara daring dan alat lain yang disediakan oleh ATPI kepada Pelanggan dari waktu ke waktu, sebagaimana ditetapkan dalam Konfirmasi Pesanan.

"Proposal" berarti uraian singkat ATPI kepada Pelanggan terkait Penyediaan Jasa Pengelolaan Acara.

"Konfirmasi Pesanan" berarti perjanjian penyediaan Jasa Pengelolaan Acara oleh ATPI kepada Pelanggan sehubungan dengan acara tertentu yang disetujui sesuai dengan klausul 3.1, yang templatnya disertakan dalam Lampiran 2.

"Pihak" atau **"Para Pihak"** berarti ATPI dan Pelanggan secara individu dan/atau kolektif.

"Perjanjian Perjalanan" berarti perjanjian, dalam bentuk konfirmasi pemesanan rencana perjalanan antara Pelanggan dan Penyedia Jasa Perjalanan, yang disepakati Penyedia Jasa Perjalanan, dengan tunduk pada ketentuan dan persyaratan yang berlaku dari Perjanjian Perjalanan (baik yang ditetapkan secara tegas di dalamnya atau dimasukkan sebagai rujukan), untuk menyediakan Jasa Perjalanan kepada Pelanggan.

"Penyedia Jasa Perjalanan" berarti secara kolektif atau penyedia Jasa Perjalanan mana pun yang dari waktu ke waktu membuat perjanjian dengan



GENERAL TERMS OF BUSINESS GROUP, MEETINGS & EVENTS

provision of Travel Services and which is responsible for the performance of these services, subject to its applicable terms and conditions.

"Travel Services" means transportation, accommodation, ticket provisions or other travel or event arrangements.

- 1.2 The Appendixes form part of this General Agreement and shall have effect as if set out in full in the body of this General Agreement. Any reference to this General Agreement includes the Appendixes.

2. SERVICES

- 2.1 The Customer may procure any of the Event Management Services by agreeing an Order Confirmation with ATPI pursuant to clause 3 below.
- 2.2 ATPI shall provide the Event Management Services from the date specified in the relevant Order Confirmation.
- 2.3 This General Agreement shall remain in full force and effect unless and until terminated in accordance with clause 8 (Termination).

3. ORDER CONFIRMATIONS

- 3.1 Each Order Confirmation shall be agreed in the following manner:
- (a) the Customer shall ask ATPI to provide any or all of the Event Management Services and provide ATPI with as much information as ATPI reasonably requests in order to prepare a Proposal for the Event Management Services requested;
 - (b) following receipt of the information requested from the Customer ATPI shall, as soon as reasonably practicable either:
 - (i) inform the Customer that it declines to provide the requested Event Management Services; or
 - (ii) provide the Customer with a Proposal.

KETENTUAN UMUM GRUP BISNIS, RAPAT & ACARA

Pelanggan untuk penyediaan Jasa Perjalanan dan yang bertanggung jawab atas pelaksanaan layanan ini, sesuai dengan syarat dan ketentuan yang berlaku.

"Jasa Perjalanan" berarti jasa pengadaan transportasi, akomodasi, penyediaan tiket, atau pengaturan perjalanan atau acara lainnya.

- 1.2 Lampiran merupakan bagian dari Perjanjian Umum ini dan akan berlaku seolah ditetapkan secara lengkap dalam isi Perjanjian Umum ini. Setiap rujukan ke Perjanjian Umum ini meliputi Lampiran.

2. JASA

- 2.1 Pelanggan dapat memperoleh Jasa Pengelolaan Acara dengan menyetujui Konfirmasi Pesanan dengan ATPI sesuai dengan klausul 3 di bawah ini.
- 2.2 ATPI harus menyediakan Jasa Pengelolaan Acara sejak tanggal yang ditentukan dalam Konfirmasi Pesanan terkait.
- 2.3 Ketentuan Umum ini akan tetap berlaku dan dapat dilaksanakan kecuali apabila dan hingga diakhiri sebagaimana diatur dalam klausul 8 (Pengakhiran).

3. KONFIRMASI PESANAN

- 3.1 Setiap Konfirmasi Pesanan harus disetujui dengan cara berikut:
- (a) Pelanggan harus meminta ATPI untuk menyediakan sebagian atau seluruh Jasa Pengelolaan Acara dan memberikan ATPI informasi sebanyak yang diminta ATPI secara wajar untuk menyiapkan Proposal untuk Jasa Pengelolaan Acara yang diminta;
 - (b) setelah menerima informasi yang diminta dari Pelanggan, ATPI harus, sesegera mungkin:
 - (i) memberi tahu Pelanggan bahwa ia menolak untuk menyediakan Jasa Pengelolaan Acara yang diminta; atau
 - (ii) menyampaikan Proposal kepada Pelanggan.



GENERAL TERMS OF BUSINESS GROUP, MEETINGS & EVENTS

- (c) if ATPI provides the Customer with a Proposal pursuant to clause 3 (b)(ii), ATPI and the Customer shall discuss and agree a draft Order Confirmation; and
- (d) Both parties shall sign the agreed Order Confirmation.

3.2 Unless otherwise agreed, the ATPI Fees shall be calculated in accordance with this General Agreement.

3.3 Once an Order Confirmation has been agreed and signed in accordance with clause 3.1(d), no amendment shall be made to it except in accordance with clause 8 (Termination).

3.4 In the event of any conflict or inconsistency between these terms and conditions and an Order Confirmation, the Order Confirmation will take precedence.

3.5 The Customer acknowledges that where ATPI arranges Travel Services, it is acting as an intermediary and it will be the Customer that enters into the agreement with the actual provider of the Travel Services, whereby the terms and conditions of the Travel Service Provider shall apply and shall be accepted in advance by the Customer.

3.6 Once the Order Confirmation is executed, ATPI shall be authorised to conclude agreements with these Travel Service Providers for and on behalf of the Customer.

4. EVENT MANAGEMENT SERVICES

4.1 Where ATPI is responsible for payment to the Travel Service Provider of the costs of such Travel Services, such costs will be included within the Charges payable by the Customer to ATPI for the Services. Until such time as ATPI issues the executed Order Confirmation to the Customer, no contract has been formed between the Customer and the Travel Service Provider.

KETENTUAN UMUM GRUP BISNIS, RAPAT & ACARA

- (c) dalam hal ATPI menyampaikan Proposal kepada Pelanggan sesuai dengan klausul 3 (b)(ii), ATPI dan Pelanggan harus membahas dan menyetujui draf Konfirmasi Pesanan; dan
- (d) Kedua belah pihak harus menandatangani Konfirmasi Pesanan yang disepakati.

3.2 Kecuali jika disetujui lain, Biaya ATPI akan dihitung sesuai dengan Perjanjian Umum ini.

3.3 Setelah Konfirmasi Pesanan disetujui dan ditandatangani sesuai dengan klausul 3.1(d), tidak ada perubahan yang akan dilakukan kecuali sesuai dengan klausul 8 (Pengakhiran).

3.4 Dalam hal terjadi konflik atau ketidakkonsistenan antara syarat dan ketentuan ini dan Konfirmasi Pesanan, Konfirmasi Pesanan akan diutamakan.

3.5 Pelanggan mengakui bahwa jika ATPI mengatur Jasa Perjalanan, ATPI bertindak sebagai perantara dan Pelangganlah yang akan membuat perjanjian dengan penyedia Jasa Perjalanan yang sebenarnya, yang dengannya syarat dan ketentuan Penyedia Jasa Perjalanan akan berlaku dan harus diterima terlebih dahulu oleh Pelanggan.

3.6 Setelah Konfirmasi Pesanan ditandatangani, ATPI akan diberi wewenang untuk membuat perjanjian dengan Penyedia Jasa Perjalanan ini untuk dan atas nama Pelanggan.

4. JASA PENGELOLAAN ACARA

4.1 Apabila ATPI bertanggung jawab atas pembayaran biaya Jasa Perjalanan tersebut kepada Penyedia Jasa Perjalanan, biaya tersebut akan dimasukkan dalam Biaya yang harus dibayarkan oleh Pelanggan kepada ATPI untuk Jasa tersebut. Hingga saat ATPI menerbitkan Konfirmasi Pesanan yang telah ditandatangani kepada Pelanggan, tidak ada kontrak yang telah dibuat antara Pelanggan dan Penyedia Jasa Perjalanan.



GENERAL TERMS OF BUSINESS GROUP, MEETINGS & EVENTS

- 4.2 The Customer acknowledges that the Travel Service Provider shall not be obliged to fulfil an agreement if and to the extent that the offer or the written confirmation is based on an evident error or mistake.
- 4.3 The Customer acknowledges that ATPI may from time to time receive commissions and/or additional benefits from the Travel Service Providers and/or other intermediaries with which it works. Such commissions and/or additional benefits are for the sole benefit of ATPI and affiliated companies and nothing in this Agreement shall be construed as being an obligation to pass any such commissions and/or additional benefits to the Customer.
- 4.4 The Customer acknowledges that ATPI may from time to time receive commissions and/or additional benefits from the Travel Service Providers and/or other intermediaries with which it works. Such commissions and/or additional benefits are for the sole benefit of ATPI and affiliated companies and nothing in this Agreement shall be construed as being an obligation to pass any such commissions and/or additional benefits to the Customer.

5. ATPI RESPONSIBILITIES

- 5.1 ATPI shall ensure that:
- 5.1.1 it has the capacity, resources and experience to perform the Event Management Services in accordance with the applicable Order Confirmation;
- 5.1.2 personnel performing the Event Management Services shall be properly qualified, skilled and experienced;
- 5.1.3 it shall perform the Event Management Services with skill, care and diligence to a standard which would reasonably be expected from a person highly skilled and experienced in providing Event Management Services and carrying out obligations similar to those set out in the Order Confirmation;

KETENTUAN UMUM GRUP BISNIS, RAPAT & ACARA

- 4.2 Pelanggan mengakui bahwa Penyedia Jasa Perjalanan tidak berkewajiban untuk memenuhi perjanjian jika dan sejauh penawaran atau konfirmasi tertulis tersebut didasarkan pada kesalahan atau kekeliruan yang nyata.
- 4.3 Pelanggan mengakui bahwa ATPI sewaktu-waktu dapat menerima komisi dan/atau manfaat tambahan dari Penyedia Jasa Perjalanan dan/atau perantara lain yang bekerja sama dengannya. Komisi dan/atau manfaat tambahan tersebut semata-mata untuk kepentingan ATPI dan perusahaan afiliasinya dan tidak ada ketentuan dalam Perjanjian ini yang ditafsirkan sebagai kewajiban untuk memberikan komisi dan/atau manfaat tambahan tersebut kepada Pelanggan.
- 4.4 Pelanggan mengakui bahwa ATPI sewaktu-waktu dapat menerima komisi dan/atau manfaat tambahan dari Penyedia Jasa Perjalanan dan/atau perantara lain yang bekerja sama dengannya. Komisi dan/atau manfaat tambahan tersebut semata-mata untuk kepentingan ATPI dan perusahaan afiliasinya dan tidak ada ketentuan dalam Perjanjian ini yang ditafsirkan sebagai kewajiban untuk memberikan komisi dan/atau manfaat tambahan tersebut kepada Pelanggan.

5. TANGGUNG JAWAB ATPI

- 5.1 ATPI harus memastikan bahwa:
- 5.1.1 ATPI memiliki kapasitas, sumber daya, dan pengalaman untuk menyelenggarakan Jasa Manajemen Acara sesuai dengan Konfirmasi Pesanan yang berlaku;
- 5.1.2 Personil yang melaksanakan Jasa Manajemen Acara harus memiliki kualifikasi, keterampilan, dan pengalaman yang memadai;
- 5.1.3 ATPI harus melaksanakan Jasa Manajemen Acara dengan keterampilan, kehati-hatian, dan ketekunan sesuai standar yang diharapkan secara wajar dari seseorang yang sangat terampil dan berpengalaman dalam menyediakan Jasa Manajemen Acara dan melaksanakan kewajiban yang serupa dengan yang ditetapkan dalam Konfirmasi Pesanan;



GENERAL TERMS OF BUSINESS GROUP, MEETINGS & EVENTS

KETENTUAN UMUM GRUP BISNIS, RAPAT & ACARA

5.1.4 it is the responsibility of ATPI to ensure at all times that it has in place the correct operating licences and affiliations in order to perform the Event Management Services; and

5.1.5 it shall, in its performance of this General Agreement and the Event Management Services hereunder, comply with all relevant statutes, bye-laws, regulations and other provisions having the force of law and all applicable rules and regulations regarding safety, security and conduct of persons at the location where the Event Management Services are to be carried out.

5.2 ATPI grants to the Customer a non-exclusive, non-transferable license to use the Licensed Products during the term of this General Agreement, subject to the terms of the specific End User License Agreement. This General Agreement includes the full and complete grant of rights by ATPI to the Customer. All rights not expressly granted are reserved.

6. CUSTOMER RESPONSIBILITIES

6.1 The Customer shall co-operate with ATPI in all matters relating to the Event Management Services.

6.2 The Customer shall promptly provide to ATPI all information held by the Customer which ATPI may reasonably require to enable it to perform the Event Management Services. In the event that the Customer becomes aware that it has supplied incorrect or insufficient information to ATPI, the Customer shall use reasonable endeavours promptly to notify ATPI and to remedy the situation, amongst other things by providing ATPI with corrected information.

6.3 For the avoidance of doubt, it is the responsibility of each Customer's travellers to ensure that they are in possession of a valid passport and/or visa and/or health

5.1.4 ATPI bertanggung jawab untuk memastikan setiap saat bahwa ATPI memiliki lisensi operasi dan afiliasi yang tepat untuk melaksanakan Jasa Manajemen Acara; dan

5.1.5 dalam pelaksanaan Perjanjian Umum ini dan Jasa Manajemen Acara berdasarkan ini, pihaknya harus mematuhi semua undang-undang, peraturan daerah, peraturan, dan ketentuan lain yang relevan yang memiliki kekuatan hukum dan semua aturan dan regulasi yang berlaku mengenai keselamatan, keamanan, dan perilaku orang di lokasi tempat Jasa Manajemen Acara akan dilaksanakan.

5.2 ATPI memberikan kepada Pelanggan lisensi non-eksklusif dan tidak dapat dipindahtangankan untuk menggunakan Produk Berlisensi selama jangka waktu Perjanjian Umum ini, sesuai dengan ketentuan Perjanjian Lisensi Pengguna Akhir tertentu. Perjanjian Umum ini mencakup pemberian hak penuh dan lengkap oleh ATPI kepada Pelanggan. Semua hak yang tidak diberikan secara tegas dilindungi undang-undang.

6. TANGGUNG JAWAB PELANGGAN

6.1 Pelanggan harus bekerja sama dengan ATPI dalam semua hal yang berkaitan dengan Jasa Pengelolaan Acara.

6.2 Pelanggan harus segera memberikan kepada ATPI semua informasi yang dimiliki oleh Pelanggan yang sewajarnya diperlukan ATPI untuk memungkinkannya melaksanakan Jasa Pengelolaan Acara. Jika Pelanggan menyadari bahwa ia telah memberikan informasi yang salah atau tidak memadai kepada ATPI, Pelanggan harus segera melakukan upaya yang wajar untuk memberi tahu ATPI dan memperbaiki situasi tersebut, antara lain dengan memberikan informasi yang telah diperbaiki kepada ATPI.

6.3 Untuk menghindari keraguan, merupakan tanggung jawab setiap pelancong Pelanggan untuk memastikan bahwa mereka memiliki paspor dan/atau visa yang sah dan/atau persyaratan



GENERAL TERMS OF BUSINESS GROUP, MEETINGS & EVENTS

requirements for their journey and participation of an event.

- 6.4 If ATPI's performance of its obligations under this General Agreement or any Order Confirmation is prevented or delayed by any act or omission of the Customer, its agents, subcontractors, consultants or employees then, without prejudice to any other right or remedy it may have, ATPI shall be allowed an extension of time to perform its obligations equal to the delay caused by the Customer.

7. TERMS OF PAYMENT

- 7.1 In consideration of the provision of Event Management Services the Customer shall pay ATPI the ATPI Fees.
- 7.2 Where ATPI has to pay Travel Service Providers before the Travel Services have been delivered, ATPI will charge the Customer in advance. Where payment is not received from the Customer, ATPI shall have no obligation to secure the services of such Travel Service Providers and shall have no liability to Customer for failing to do so. The exchange rate applicable to Travel Service costs due to Travel Service Providers shall be determined on a case by case basis at the time when payment is required.
- 7.3 ATPI shall submit details of invoices to the Customer in respect of all Event Management Services provided under an Order Confirmation.
- 7.4 Unless otherwise set out in an Order Confirmation, invoices will be paid by the Customer within seven (7) days from the date of invoice. Payment will be remitted to ATPI in the same currency as invoiced. Time of payment is of the essence.
- 7.5 Without prejudice to any other right or remedy that it may have, if the Customer fails to pay ATPI any sum due under this General Agreement or an Order Confirmation on the due date:

KETENTUAN UMUM GRUP BISNIS, RAPAT & ACARA

kesehatan untuk perjalanan dan partisipasi mereka dalam suatu acara.

- 6.4 Jika pelaksanaan ATPI atas kewajibannya berdasarkan Perjanjian Umum ini atau Konfirmasi Pesanan apa pun dicegah atau ditunda oleh tindakan atau kelalaian Pelanggan, agen, subkontraktor, konsultan, atau karyawannya, maka, tanpa mengurangi hak atau upaya hukum lain yang mungkin dimilikinya, ATPI akan diberikan perpanjangan waktu untuk melaksanakan kewajibannya yang setara dengan penundaan yang disebabkan oleh Pelanggan.

7. KETENTUAN PEMBAYARAN

- 7.1 Sebagai imbalan atas penyediaan Jasa Pengelolaan Acara, Pelanggan harus membayar Biaya ATPI kepada ATPI.
- 7.2 Dalam hal ATPI harus membayar Penyedia Jasa Perjalanan sebelum Jasa Perjalanan diberikan, ATPI akan menagih Pelanggan di muka. Jika pembayaran tidak diterima dari Pelanggan, ATPI tidak berkewajiban untuk mengamankan layanan Penyedia Jasa Perjalanan tersebut dan tidak bertanggung jawab kepada Pelanggan karena gagal melakukannya. Nilai tukar yang berlaku untuk biaya Jasa Perjalanan yang harus dibayarkan kepada Penyedia Jasa Perjalanan akan ditentukan berdasarkan kasus per kasus pada saat pembayaran diperlukan.
- 7.3 ATPI akan menyampaikan rincian faktur kepada Pelanggan sehubungan dengan semua Jasa Pengelolaan Acara yang diberikan berdasarkan Konfirmasi Pesanan.
- 7.4 Kecuali ditetapkan lain dalam Konfirmasi Pesanan, faktur akan dibayarkan oleh Pelanggan dalam waktu tujuh (7) hari sejak tanggal faktur. Pembayaran akan dikirimkan ke ATPI dalam mata uang yang sama dengan yang ditagih. Waktu pembayaran merupakan hal yang penting.
- 7.5 Tanpa mengurangi hak atau ganti rugi lain yang mungkin dimilikinya, jika Pelanggan gagal membayar ATPI sejumlah uang yang jatuh tempo berdasarkan Perjanjian Umum ini atau Konfirmasi Pesanan pada tanggal jatuh tempo:



GENERAL TERMS OF BUSINESS GROUP, MEETINGS & EVENTS

KETENTUAN UMUM GRUP BISNIS, RAPAT & ACARA

- | | |
|--|---|
| <p>7.5.1 ATPI shall have the right to charge the statutory commercial interest in accordance with the applicable law on the outstanding amount owed, from the time it is in default to the time of full payment; and</p> <p>7.5.2 ATPI may suspend all or part of the Event Management Services until payment has been made in full.</p> <p>7.5.3 Should the Customer dispute or query an invoice submitted by ATPI, the Customer shall where reasonably possible notify ATPI within seven (7) days of receipt of invoice in writing stating the nature and the amount disputed.</p> <p>7.6 The Parties shall endeavour to resolve any disputed amount within seven (7) days of notification of such dispute.</p> <p>7.7 All sums payable to ATPI under this General Agreement or an Order Confirmation</p> <p>7.7.1 are exclusive of the applicable VAT, and the Customer shall in addition pay an amount equal to any VAT chargeable on those sums on delivery of a VAT invoice; and</p> <p>7.7.2 shall be paid in full without any set-off, counterclaim, deduction or withholding (other than any deduction or withholding of tax as required by law).</p> <p>7.8 ATPI is entitled to increase the ATPI Fees on 1 January in each year during the term of the General Agreement.</p> <p>7.9 The increase shall be based on National CPI, Retail Price Index, Health Index, or such other wage price index which may apply in the country from which ATPI provides the Event Management Services.</p> | <p>7.5.1 ATPI berhak membebankan bunga komersial menurut undang-undang sesuai dengan hukum yang berlaku atas jumlah terutang yang belum dibayar, sejak saat ATPI lalai hingga saat pembayaran penuh; dan</p> <p>7.5.2 ATPI dapat menangguhkan sebagian atau seluruh Layanan Manajemen Acara hingga pembayaran telah dilakukan secara penuh.</p> <p>7.5.3 Jika Pelanggan membantah atau mempertanyakan faktur yang diajukan oleh ATPI, Pelanggan harus, jika memungkinkan, memberi tahu ATPI dalam waktu tujuh (7) hari sejak diterimanya faktur secara tertulis dengan menyebutkan sifat dan jumlah yang disengketakan.</p> <p>7.6 Para Pihak harus berusaha menyelesaikan setiap jumlah yang disengketakan dalam waktu tujuh (7) hari sejak pemberitahuan perselisihan tersebut.</p> <p>7.7 Semua jumlah yang dibayarkan kepada ATPI berdasarkan Perjanjian Umum ini atau Konfirmasi Pesanan</p> <p>7.7.1 tidak termasuk PPN yang berlaku, dan Pelanggan juga harus membayar jumlah yang sama dengan PPN yang dikenakan atas jumlah tersebut pada saat pengiriman faktur PPN; dan</p> <p>7.7.2 harus dibayar penuh tanpa pengurangan, tuntutan balik, pengurangan, atau pemotongan (selain pengurangan atau pemotongan pajak sebagaimana diwajibkan oleh hukum).</p> <p>7.8 ATPI berhak untuk menaikkan Biaya ATPI pada tanggal 1 Januari setiap tahun selama jangka waktu Perjanjian Umum.</p> <p>7.9 Kenaikan tersebut akan didasarkan pada CPI Nasional, Indeks Harga Eceran, Indeks Kesehatan, atau indeks harga upah lainnya yang mungkin berlaku di negara tempat ATPI menyediakan Jasa Pengelolaan Acara.</p> |
|--|---|



GENERAL TERMS OF BUSINESS GROUP, MEETINGS & EVENTS

- 7.10 The increase shall be based on National CPI, Retail Price Index, Health Index, or such other wage price index which may apply in the country from which ATPI provides the Event Management Services.

8. TERMINATION

- 8.1 Either Party shall have the right to terminate this General Agreement or an Order Confirmation under this Agreement:

8.1.1 Immediately if the other Party violates any contractual obligation and does not remedy the situation within fourteen (14) days of a written demand requiring the same or if the violation is not remediable by the affected or if further execution is or becomes inadmissible in whole or in part due to statutory or official regulations; or

8.1.2 Forthwith by notice in writing if the other Party shall become insolvent or shall have a receiver, liquidator, administrator, trustee manager or similar officer appointed or judicial factor appointed on the whole or any part of its assets or if it is unable to pay its debts when due or if any order shall be made of any resolution is part of a scheme of reconstruction or if anything analogous to be above shall occur.

- 8.2 Either Party may terminate this General Agreement for convenience subject to providing two (2) months' prior written notice.

- 8.3 On termination of this General Agreement, howsoever arising, each Order Confirmation then in force at the date of such termination shall continue in full force and effect for the remainder of the term of such Order Confirmation, unless terminated earlier in accordance with the terms of such Order Confirmation. For the avoidance of doubt, once the General Agreement is terminated, no new Order Confirmations can be effected.

KETENTUAN UMUM GRUP BISNIS, RAPAT & ACARA

- 7.10 Kenaikan tersebut akan didasarkan pada CPI Nasional, Indeks Harga Eceran, Indeks Kesehatan, atau indeks harga upah lainnya yang mungkin berlaku di negara tempat ATPI menyediakan Jasa Pengelolaan Acara.

8. PENGAKHIRAN

- 8.1 Salah satu Pihak berhak untuk mengakhiri Perjanjian Umum ini atau Konfirmasi Perintah berdasarkan Perjanjian ini:

8.1.1 Segera jika Pihak lain melanggar kewajiban kontraktual dan tidak memperbaiki situasi dalam waktu empat belas (14) hari sejak permintaan tertulis yang mengharuskannya atau jika pelanggaran tersebut tidak dapat diperbaiki oleh yang terkena dampak atau jika pelaksanaan lebih lanjut tidak dapat diterima secara keseluruhan atau sebagian karena peraturan perundang-undangan atau resmi; atau

8.1.2 Segera dengan pemberitahuan tertulis jika Pihak lain menjadi bangkrut atau memiliki penerima, likuidator, administrator, manajer wali amanat atau pejabat serupa yang ditunjuk atau faktor peradilan yang ditunjuk atas seluruh atau sebagian asetnya atau jika tidak dapat membayar utangnya saat jatuh tempo atau jika ada perintah yang dibuat atau resolusi apa pun merupakan bagian dari skema rekonstruksi atau jika sesuatu yang serupa dengan yang disebutkan di atas terjadi.

- 8.2 Salah satu Pihak dapat mengakhiri Perjanjian Umum ini demi kenyamanan dengan memberikan pemberitahuan tertulis dua (2) bulan sebelumnya.

- 8.3 Pada saat berakhirnya Perjanjian Umum ini, bagaimanapun timbulnya, setiap Konfirmasi Pesanan yang berlaku pada tanggal berakhirnya tersebut akan tetap berlaku penuh dan efektif selama sisa jangka waktu Konfirmasi Pesanan tersebut, kecuali diakhiri lebih awal sesuai dengan ketentuan Konfirmasi Pesanan tersebut. Untuk menghindari keraguan, setelah Perjanjian Umum berakhir, tidak ada Konfirmasi Pesanan baru yang dapat dilakukan.



GENERAL TERMS OF BUSINESS GROUP, MEETINGS & EVENTS

- 8.4 The termination of any individual Order Confirmation shall not affect any other Order Confirmation or this General Agreement.
- 8.5 On termination of this General Agreement or any individual Order Confirmation:
- 8.5.1 each Party shall return all Confidential Information belonging to the other and destroy or permanently erase all copies of such Confidential Information in its possession save to the extent that such Party is required to retain any such Confidential Information by any applicable law, rule or regulation or by any competent judicial, governmental, supervisory or regulatory body. The confidentiality obligations set forth in clause 11 shall survive any termination of this General Agreement;
- 8.5.2 any and all licenses to use any Licensed Products shall terminate immediately; and
- 8.5.3 the Customer shall immediately pay to the ATPI all of ATPI's outstanding unpaid invoices and interest and, in respect of the Event Management Services supplied or due under an Order Confirmation but for which no invoice has been submitted, ATPI may submit an invoice, which shall be payable immediately on receipt;
- 8.5.4 the following clauses shall continue in force: clause 1, clause 10, clause 11, clause 15 and clause 16.
- 8.6 Termination of this General Agreement or an Order Confirmation shall not affect any rights, remedies, obligations or liabilities of the parties that have accrued up to the date of termination, including the right to claim damages in respect of any breach of the General Agreement or Order Confirmation which existed at or before the date of termination.

KETENTUAN UMUM GRUP BISNIS, RAPAT & ACARA

- 8.4 Pengakhiran Konfirmasi Pesanan individual mana pun tidak akan memengaruhi Konfirmasi Pesanan lainnya atau Perjanjian Umum ini.
- 8.5 Pada saat berakhirnya Perjanjian Umum ini atau Konfirmasi Pesanan individual mana pun:
- 8.5.1 masing-masing Pihak harus mengembalikan semua Informasi Rahasia milik pihak lainnya dan memusnahkan atau menghapus secara permanen semua salinan Informasi Rahasia tersebut yang dimilikinya kecuali sejauh Pihak tersebut diharuskan untuk menyimpan Informasi Rahasia tersebut oleh hukum, peraturan, atau regulasi yang berlaku atau oleh badan peradilan, pemerintahan, pengawasan, atau regulasi yang kompeten. Kewajiban kerahasiaan yang ditetapkan dalam klausul 11 akan tetap berlaku setelah berakhirnya Perjanjian Umum ini;
- 8.5.2 semua lisensi untuk menggunakan Produk Berlisensi apa pun akan segera berakhir; dan
- 8.5.3 Pelanggan harus segera membayar kepada ATPI semua faktur ATPI yang belum dibayar beserta bunganya dan, sehubungan dengan Layanan Manajemen Acara yang diberikan atau jatuh tempo berdasarkan Konfirmasi Pesanan tetapi belum ada faktur yang diajukan, ATPI dapat mengajukan faktur, yang harus dibayarkan segera setelah diterima;
- 8.5.4 klausul berikut akan tetap berlaku: klausul 1, klausul 10, klausul 11, klausul 15, dan klausul 16.
- 8.6 Pemutusan Perjanjian Umum ini atau Konfirmasi Pesanan tidak akan memengaruhi hak, ganti rugi, kewajiban, atau tanggung jawab para pihak yang telah timbul hingga tanggal pemutusan, termasuk hak untuk menuntut ganti rugi sehubungan dengan pelanggaran Perjanjian Umum atau Konfirmasi Pesanan yang ada pada atau sebelum tanggal pemutusan.



GENERAL TERMS OF BUSINESS GROUP, MEETINGS & EVENTS

KETENTUAN UMUM GRUP BISNIS, RAPAT & ACARA

CHANGES OR CANCELLATION TO ORDER CONFIRMATIONS

- 8.7 If the Customer wishes to make changes to a concluded Order Confirmation, such change is subject to the terms and conditions of the Travel Agreement and the Customer agrees to pay the costs related to these changes, including payment to ATPI for implementing such changes.
- 8.8 If the Customer wishes to terminate the Order Confirmation in part or in whole, it must pay all related costs and any Charges due to ATPI shall remain due and payable, including any additional fees for executing the termination/cancellation. The Customer will also be liable to compensate ATPI for any third-party costs which ATPI may have already paid or is still required to pay on its behalf.
- 8.9 The Customer must provide written notice to ATPI of its intention to terminate (cancel) the Order Confirmation and in doing so it authorises ATPI to cancel any such Travel Agreements on its behalf.
- 8.10 In the event that any Travel Service Provider makes changes or cancels in whole or part of any Travel Agreement, ATPI will not be liable to the Customer for the ensuing loss or damage of the Customer. Notwithstanding this, ATPI will use reasonable commercial efforts to search for alternatives, if required by the Customer in relation to the changed or cancelled Travel Agreement, without liability to ATPI if it is unable to do so. Where additional Travel Services are booked, the Customer shall pay ATPI the applicable ATPI Fees.

9 DATA PROTECTION

- 9.1 ATPI agrees that it shall comply with applicable data protection laws including Indonesia Law No.27 of 2022 on

PERUBAHAN ATAU PEMBATALAN KONFIRMASI PESANAN

- 8.7 Jika Pelanggan ingin melakukan perubahan pada Konfirmasi Pesanan yang telah diselesaikan, perubahan tersebut tunduk pada ketentuan dan persyaratan Perjanjian Perjalanan dan Pelanggan setuju untuk membayar biaya yang terkait dengan perubahan tersebut, termasuk pembayaran kepada ATPI untuk penerapan perubahan tersebut.
- 8.8 Dalam hal Pelanggan ingin mengakhiri Konfirmasi Pesanan sebagian atau seluruhnya, Pelanggan harus membayar seluruh biaya terkait dan setiap biaya yang harus dibayarkan kepada ATPI akan tetap jatuh tempo dan harus dibayarkan, termasuk biaya tambahan apa pun untuk melaksanakan pengakhiran/pembatalan. Pelanggan juga akan bertanggung jawab untuk mengganti kerugian ATPI atas biaya pihak ketiga yang mungkin telah dibayarkan ATPI atau masih harus dibayarkan atas namanya.
- 8.9 Pelanggan harus memberikan pemberitahuan tertulis kepada ATPI mengenai niatnya untuk mengakhiri (membatalkan) Konfirmasi Pesanan dan dengan demikian memberikan wewenang kepada ATPI untuk membatalkan Perjanjian Perjalanan atas namanya.
- 8.10 Apabila Penyedia Jasa Perjalanan melakukan perubahan atau membatalkan sebagian atau seluruh Perjanjian Perjalanan, ATPI tidak akan bertanggung jawab kepada Pelanggan atas kerugian atau kerusakan yang dialami Pelanggan. Meskipun demikian, ATPI akan menggunakan upaya komersial yang wajar untuk mencari alternatif, jika diminta oleh Pelanggan terkait dengan Perjanjian Perjalanan yang diubah atau dibatalkan, tanpa tanggung jawab kepada ATPI jika ATPI tidak dapat melakukannya. Dalam hal Jasa Perjalanan tambahan dipesan, Pelanggan harus membayar ATPI Biaya ATPI yang berlaku.

9. PERLINDUNGAN DATA

- 9.1 ATPI setuju bahwa pihaknya akan mematuhi undang-undang perlindungan data yang berlaku termasuk



GENERAL TERMS OF BUSINESS GROUP, MEETINGS & EVENTS

Protection of Personal Data and any revisions thereof (collectively referred to as **"Data Protection Legislation"**) concerning the processing of personal data that the Customer provides to ATPI and will only use and process Personal Data (as defined in the Data Protection Legislation) for the purposes of performing the Services. ATPI agrees that it will not use Personal Data provided by the Customer for any other reason.

9.2 Defined terms used in this clause 9 shall have the meaning ascribed to in the Data Protection Legislation.

9.3 ATPI agrees that it will at all times process Personal Data in full compliance with the rights of data subjects under Data Protection Legislation and will provide suitable mechanisms for data subjects to exercise their rights as determined in such Data Protection.

9.4 ATPI recognises the Customer as the Data Controller of the Personal Data, being the entity that has determined the purpose and means by which Personal Data is to be processed. ATPI is the Data Processor and is processing Personal Data on behalf of the Customer.

9.5 ATPI confirms that it will take appropriate technical and organisational measures against unauthorised or unlawful processing of Personal Data provided by the Customer and against accidental loss or destruction of or damage to Personal Data and will only process such Personal Data in accordance with this General Agreement and in accordance with the Customer's instructions. For the avoidance of doubt, the Parties acknowledge that it may be necessary for ATPI to divulge certain Personal Data of passengers for whom travel arrangements are booked for the purposes of protecting aviation safety under the terms, amongst other legal requirements, of the Advanced Passenger Information System. ATPI may therefore have to transfer Personal Data outside Europe to be able to complete the passenger booking and the

KETENTUAN UMUM GRUP BISNIS, RAPAT & ACARA

Undang-Undang Indonesia No.27 Tahun 2022 tentang Perlindungan Data Pribadi dan setiap revisinya (secara kolektif disebut sebagai "Peraturan Perlindungan Data") mengenai pemrosesan data pribadi yang diberikan Pelanggan kepada ATPI dan hanya akan menggunakan dan memproses Data Pribadi (sebagaimana didefinisikan dalam Peraturan Perlindungan Data) untuk tujuan pelaksanaan Layanan. ATPI setuju bahwa pihaknya tidak akan menggunakan Data Pribadi yang diberikan oleh Pelanggan untuk alasan lain apa pun.

9.2 Istilah yang didefinisikan yang digunakan dalam klausul 9 ini akan memiliki arti yang diberikan dalam Peraturan Perlindungan Data.

9.3 ATPI setuju bahwa pihaknya akan setiap saat memproses Data Pribadi dengan sepenuhnya mematuhi hak-hak subjek data berdasarkan Peraturan Perlindungan Data dan akan menyediakan mekanisme yang sesuai bagi subjek data untuk menjalankan hak-hak mereka sebagaimana ditentukan dalam Perlindungan Data tersebut.

9.4 ATPI mengakui Pelanggan sebagai Pengendali Data dari Data Pribadi, yaitu entitas yang telah menentukan tujuan dan cara pengolahan Data Pribadi. ATPI adalah Pengolah Data dan mengolah Data Pribadi atas nama Pelanggan.

9.5 ATPI menyatakan secara tegas bahwa pihaknya akan mengambil tindakan teknis dan organisasi yang tepat terhadap pemrosesan Data Pribadi yang diberikan oleh Pelanggan secara tidak sah atau melanggar hukum dan terhadap kehilangan atau kerusakan yang tidak disengaja atau kerusakan pada Data Pribadi dan hanya akan mengolah Data Pribadi tersebut sesuai dengan Perjanjian Umum ini dan sesuai dengan instruksi Pelanggan. Untuk menghindari keraguan, Para Pihak mengakui bahwa ATPI mungkin perlu mengungkapkan Data Pribadi tertentu dari penumpang yang perjalanannya dipesan untuk tujuan melindungi keselamatan penerbangan berdasarkan ketentuan, di antara persyaratan hukum lainnya, dari Sistem Informasi



GENERAL TERMS OF BUSINESS GROUP, MEETINGS & EVENTS

KETENTUAN UMUM GRUP BISNIS, RAPAT & ACARA

requirements of this General Agreement or applicable Order Confirmation.

Penumpang Lanjutan. Oleh karena itu, ATPI dapat mengirimkan Data Pribadi ke luar Eropa untuk dapat menyelesaikan pemesanan penumpang dan persyaratan Perjanjian Umum ini atau Konfirmasi Pesanan yang berlaku.

- 9.6 The Customer warrants and represents that they shall comply in all respects with their obligations as Data Controller pursuant to Data Protection Legislation, including but not limited to having obtained the appropriate consents from the data subjects to provide ATPI with the Personal Data.

- 9.6 Pelanggan menjamin dan menyatakan bahwa mereka akan mematuhi dalam semua hal kewajiban mereka sebagai Pengendali Data sesuai dengan Undang-Undang Perlindungan Data, termasuk namun tidak terbatas pada memperoleh persetujuan yang sesuai dari subjek data untuk memberikan ATPI dengan Data Pribadi.

10 INTELLECTUAL PROPERTY RIGHTS

- 10.1 In relation to the Event Management Services and the Licensed Products, ATPI and its licensors shall retain ownership of all Intellectual Property Rights.

10 HAK ATAS KEKAYAAN INTELEKTUAL

- 10.1 Sehubungan dengan Jasa Pengelolaan Acara dan Produk Berlisensi, ATPI dan pemberi lisensinya akan tetap memiliki kepemilikan atas semua Hak Kekayaan Intelektual.

10.2 ATPI:

- 10.2.1 warrants that the receipt, use and onward supply of the Event Management Services and the Licensed Products in accordance with the terms of this General Agreement by the Customer shall not infringe the rights, including any Intellectual Property Rights, of any third party; and

10.2 ATPI:

- 10.2.1 menjamin bahwa penerimaan, penggunaan, dan penyediaan selanjutnya atas Jasa Pengelolaan Acara dan Produk Berlisensi sesuai dengan ketentuan Perjanjian Umum ini oleh Pelanggan tidak akan melanggar hak, termasuk Hak Kekayaan Intelektual, pihak ketiga mana pun; dan

- 10.2.2 shall indemnify the Customer in full against all liabilities, costs, expenses, damages and losses (including reasonable professional costs and expenses) directly suffered or incurred by the Customer arising out of, or in connection with, the receipt, use or supply of the Event Management Services and the Licensed Products in accordance with the terms of this General Agreement.

- 10.2.2 akan mengganti rugi Pelanggan sepenuhnya atas semua kewajiban, biaya, pengeluaran, kerusakan, dan kerugian (termasuk biaya dan pengeluaran profesional yang wajar) yang secara langsung diderita atau dikeluarkan oleh Pelanggan yang timbul dari, atau terkait dengan, penerimaan, penggunaan, atau penyediaan Jasa Pengelolaan Acara dan Produk Berlisensi sesuai dengan ketentuan Perjanjian Umum ini.

- 10.3 If ATPI is required to indemnify the Customer under this clause 10, the Customer shall:

- 10.3 Jika ATPI diharuskan untuk mengganti kerugian Pelanggan berdasarkan klausul 10 ini, Pelanggan harus:

- 10.3.1 notify ATPI in writing of any claim against it in respect of which it wishes to rely on the indemnity at clause 10.2.2 (**IPRs Claim**);

- 10.3.1 memberi tahu ATPI secara tertulis tentang klaim apa pun terhadapnya yang ingin diandalkan untuk ganti rugi pada klausul 10.2.2 (**Klaim HAKI**);

- 10.3.2 allow ATPI, at its own cost, to conduct all negotiations and proceedings and to settle the

- 10.3.2 mengizinkan ATPI, dengan biaya sendiri, untuk melakukan semua negosiasi dan proses hukum dan



GENERAL TERMS OF BUSINESS GROUP, MEETINGS & EVENTS

IPRs Claim, always provided that ATPI shall obtain the Customer's prior approval of any settlement terms, such approval not to be unreasonably withheld;

10.3.3 provide ATPI with such reasonable assistance regarding the IPRs Claim as is required by the Supplier, subject to reimbursement by the Supplier of the Customer's costs so incurred; and

10.3.4 not, without prior consultation with ATPI, make any admission relating to the IPRs Claim or attempt to settle it, provided that ATPI considers and defends any IPRs Claim diligently.

11 CONFIDENTIALITY

11.1 All non-public, confidential or proprietary information of a Party, including, but not limited to, trade secrets, technology, information pertaining to business operations and strategies, and information pertaining to customers, pricing, and marketing (collectively, the "Confidential Information"), disclosed by one Party to another, whether disclosed orally or disclosed or accessed in written, electronic or other form or media, and whether or not marked, designated or otherwise identified as "confidential," in connection with the provision of the Event Management Services is confidential, and shall not be disclosed or copied by such Party without the prior written consent of the other Party. Confidential Information does not include information that is: (i) in the public domain; (ii) known to the disclosing Party at the time of disclosure; or (iii) rightfully obtained by Party on a non-confidential basis from a third party.

11.2 The Parties agree to use the Confidential Information only to make use of the Event Management Services.

11.3 Either Party shall be entitled to seek injunctive relief for any violation of this clause 11.

KETENTUAN UMUM GRUP BISNIS, RAPAT & ACARA

untuk menyelesaikan Klaim HAKI, dengan ketentuan bahwa ATPI harus memperoleh persetujuan terlebih dahulu dari Pelanggan atas setiap ketentuan penyelesaian, persetujuan tersebut tidak boleh ditahan secara tidak wajar;

10.3.3 memberi ATPI bantuan yang wajar terkait Klaim HAKI sebagaimana yang diminta oleh Pemasok, dengan ketentuan bahwa Pemasok akan mengganti biaya Pelanggan yang dikeluarkan; dan

10.3.4 tidak, tanpa konsultasi terlebih dahulu dengan ATPI, membuat pengakuan apa pun yang terkait dengan Klaim HAKI atau mencoba menyelesaikannya, dengan ketentuan bahwa ATPI mempertimbangkan dan membela Klaim HAKI dengan cermat.

11 KERAHASIAAN

11.1 Semua informasi nonpublik, rahasia, atau hak milik dari suatu Pihak, termasuk, namun tidak terbatas pada, rahasia dagang, teknologi, informasi yang berkaitan dengan operasi dan strategi bisnis, dan informasi yang berkaitan dengan pelanggan, harga, dan pemasaran (secara kolektif, "Informasi Rahasia"), yang diungkapkan oleh satu Pihak kepada Pihak lain, baik diungkapkan secara lisan atau diungkapkan atau diakses dalam bentuk atau media tertulis, elektronik atau lainnya, dan baik ditandai, ditetapkan atau diidentifikasi sebagai "rahasia" atau tidak, sehubungan dengan penyediaan Layanan Manajemen Acara bersifat rahasia, dan tidak boleh diungkapkan atau disalin oleh Pihak tersebut tanpa persetujuan tertulis sebelumnya dari Pihak lainnya. Informasi Rahasia tidak termasuk informasi yang: (i) berada dalam domain publik; (ii) diketahui oleh Pihak yang mengungkapkan pada saat pengungkapan; atau (iii) diperoleh secara sah oleh Pihak secara non-rahasia dari pihak ketiga.

11.2 Para Pihak sepakat untuk menggunakan Informasi Rahasia hanya untuk memanfaatkan Layanan Manajemen Acara.

11.3 Masing-masing Pihak berhak untuk mencari penyelesaian dengan putusan pengadilan untuk setiap pelanggaran terhadap pasal 11 ini.



GENERAL TERMS OF BUSINESS GROUP, MEETINGS & EVENTS

KETENTUAN UMUM GRUP BISNIS, RAPAT & ACARA

12 LIABILITY AND INDEMNITY

12.1 Nothing in this General Agreement or any Order Confirmation excludes or limits the liability of either Party in respect of:

12.1.1 death or personal injury caused by its negligence;

12.1.2 fraudulent misrepresentation; or

12.1.3 liability which may not otherwise be limited or excluded under applicable law.

12.2 Subject to Clause 12.1:

12.2.1 ATPI shall have no liability whether arising in contract, tort (including negligence) breach of statutory duty or otherwise, however arising, for any loss or damage to the extent caused by the failure of the Customer and/or any the Customer personnel to comply with the reasonable instructions of ATPI in respect of the Event Management Services to the extent such instructions are given with reasonable notice and are not otherwise inconsistent with any of the other terms and conditions of this General Agreement or an Order Confirmation;

12.2.2 Neither Party shall be liable to the other for any loss of profits, loss of revenue, loss of business, depletion of goodwill, loss and/or corruption of data and/or similar losses or pure economic loss, or for any special, indirect or consequential loss, costs, damages, charges or expenses whether arising in contract, tort (including negligence) breach of statutory duty or however arising;

12.2.3 ATPI's sole liability and the Customer's sole remedy in relation to any incorrect booking, shall be ATPI's re-performance of the Event Management Services in order to rectify

12 TANGGUNG JAWAB DAN GANTI RUGI

12.1 Tidak ada ketentuan dalam Perjanjian Umum ini atau Konfirmasi Pesanan yang mengecualikan atau membatasi tanggung jawab salah satu Pihak sehubungan dengan:

12.1.1 kematian atau cedera pribadi yang disebabkan oleh kelalaian;

12.1.2 pernyataan yang keliru yang menyesatkan; atau

12.1.3 tanggung jawab yang tidak dapat dibatasi atau dikecualikan berdasarkan hukum yang berlaku.

12.2 Tunduk pada Klausul 12.1:

12.2.1 ATPI tidak akan bertanggung jawab baik yang timbul dalam kontrak, perbuatan melawan hukum (termasuk kelalaian), pelanggaran kewajiban hukum atau lainnya, bagaimanapun timbulnya, atas kerugian atau kerusakan sejauh yang disebabkan oleh kegagalan Pelanggan dan/atau personel Pelanggan untuk mematuhi instruksi yang wajar dari ATPI sehubungan dengan Layanan Manajemen Acara sejauh instruksi tersebut diberikan dengan pemberitahuan yang wajar dan tidak bertentangan dengan syarat dan ketentuan lain dalam Perjanjian Umum ini atau Konfirmasi Pesanan;

12.2.2 Pihak mana pun tidak akan bertanggung jawab kepada Pihak lainnya atas hilangnya keuntungan, hilangnya pendapatan, hilangnya bisnis, menipisnya reputasi baik, hilangnya dan/atau korupsi data dan/atau kerugian serupa atau kerugian ekonomi murni, atau atas kerugian, biaya, kerusakan, tagihan atau pengeluaran khusus, tidak langsung atau konsekuensial, baik yang timbul dalam kontrak, perbuatan melawan hukum (termasuk kelalaian), pelanggaran kewajiban hukum atau bagaimanapun timbulnya;

12.2.3 Satu-satunya tanggung jawab ATPI dan satu-satunya ganti rugi Pelanggan sehubungan dengan kesalahan pemesanan, adalah pelaksanaan ulang Jasa Pengelolaan Acara oleh ATPI untuk memperbaiki kesalahan yang



GENERAL TERMS OF BUSINESS GROUP, MEETINGS & EVENTS

errors made by ATPI, at no cost to the Customer; and

12.2.4 The total aggregate liability of ATPI to the Customer under or in connection with this General Agreement or the applicable Order Confirmation (whether in contract, for negligence, breach of statutory duty or otherwise) for any loss or damage of whatsoever nature and howsoever caused shall be limited to and in no circumstances shall exceed the amount of the ATPI Fees paid by the Customer to ATPI in relation to the Event Management Services provided under the Order Confirmation giving rise to the claim.

12.3 ATPI acts as the intermediary in respect of all bookings for Travel Services it takes or makes on behalf of the Customer under an Order Confirmation. ATPI shall have no liability to the Customer for the acts or omissions, or the insolvency of any Travel Service Provider arising out of or in connection with any Travel Agreement entered into between a Travel Service Provider and a Customer. In respect of all Travel Services, the terms and conditions contained in (or incorporated by reference) the Travel Agreement shall apply.

12.4 Except as expressly set out in this General Agreement or an Order Confirmation, the Licensed Products are provided on an 'as is' and 'with all faults' basis and ATPI and its licensors expressly disclaim all other warranties of non-infringement, merchantability, satisfactory quality, accuracy and fitness for purpose. No oral or written advice or information provided by ATPI, its agents, employees of third party providers shall create a warranty and the Customer shall not be entitled to rely on any such advice or information. This disclaimer of warranties is an essential condition of the agreement.

KETENTUAN UMUM GRUP BISNIS, RAPAT & ACARA

dilakukan oleh ATPI, tanpa biaya bagi Pelanggan; dan

12.2.4 Total kewajiban ATPI seluruhnya kepada Pelanggan berdasarkan atau sehubungan dengan Perjanjian Umum ini atau Konfirmasi Pesanan yang berlaku (baik dalam kontrak, karena kelalaian, pelanggaran tugas hukum, atau lainnya) atas kerugian atau kerusakan apa pun sifatnya dan karena sebab apa pun akan dibatasi dan dalam keadaan apa pun tidak akan melebihi jumlah biaya ATPI yang dibayarkan oleh Pelanggan kepada ATPI sehubungan dengan Jasa Pengelolaan Acara yang diberikan berdasarkan Konfirmasi Pesanan yang menimbulkan tuntutan.

12.3 ATPI bertindak sebagai perantara sehubungan dengan semua pemesanan Jasa Perjalanan yang diambil atau dibuat atas nama Pelanggan berdasarkan Konfirmasi Pesanan. ATPI tidak bertanggung jawab kepada Pelanggan atas tindakan atau kelalaian, atau kebangkrutan Penyedia Jasa Perjalanan yang timbul dari atau sehubungan dengan Perjanjian Perjalanan yang dibuat antara Penyedia Jasa Perjalanan dan Pelanggan. Sehubungan dengan semua Jasa Perjalanan, syarat dan ketentuan yang tercantum dalam (atau dimasukkan sebagai referensi) Perjanjian Perjalanan akan berlaku.

12.4 Kecuali sebagaimana ditetapkan secara tegas dalam Perjanjian Umum ini atau Konfirmasi Pesanan, Produk Berlisensi disediakan atas dasar 'apa adanya' dan 'dengan segala kesalahan' dan ATPI dan pemberi lisensinya secara tegas menyangkal semua jaminan lainnya atas nonpelanggaran, kelayakan untuk diperjualbelikan, kualitas yang memuaskan, keakuratan, dan kesesuaian untuk tujuan. Tidak ada nasihat atau informasi lisan atau tertulis yang diberikan oleh ATPI, agennya, karyawan penyedia pihak ketiga yang akan menciptakan jaminan dan Pelanggan tidak berhak untuk mengandalkan nasihat atau informasi tersebut. Penafian garansi ini merupakan syarat penting dari perjanjian ini.



GENERAL TERMS OF BUSINESS GROUP, MEETINGS & EVENTS

12.5 The Customer agrees to indemnify, defend and hold harmless ATPI from and against any Losses arising out of or relating to any Claims arising out of or relating to:

12.5.1 any act, error, omission, negligence, or wilful misconduct of the Customer or the Customer's employees in the performance of this General Agreement or an Order Confirmation; and

12.5.2 any actual or alleged infringement or violation of any ATPI or third party patent, trademark, copyright or other intellectual property or proprietary right relating to the Event Management Services or Licensed Products caused as a result of an act or omission by the Customer;

ATPI reserves the right to control any such claim brought against ATPI. ATPI shall consult reasonably with the Customer concerning any material decisions in respect of such claims. The foregoing indemnification provision shall not reduce or affect other rights or obligations which would otherwise exist in favour of ATPI.

12.6 For the purposes of this clause 12, "Party" and "Customer" shall be construed as being the Parties or the applicable parties named in the Order Confirmation giving rise to the claim.

13. INSURANCE

13.1 ATPI recommends the purchase by the Customer and any Traveller, at their own costs, of general travel insurance to cover trip cancellation or interruption, medical care and injuries, death, and loss of, or damage to, baggage.

14. COMPLIANCE

14.1 Each In performing its obligations under the Agreement, ATPI shall establish and maintain appropriate business standards, procedures, controls and shall including those to avoid any real or apparent impropriety or adverse

KETENTUAN UMUM GRUP BISNIS, RAPAT & ACARA

12.5 Pelanggan setuju untuk mengganti rugi, membela, dan membebaskan ATPI dari dan terhadap Kerugian apa pun yang timbul dari atau terkait dengan Klaim apa pun yang timbul dari atau terkait dengan:

12.5.1 setiap tindakan, kesalahan, kelalaian, kealpaan, atau kesengajaan yang dilakukan oleh Pelanggan atau karyawan Pelanggan dalam pelaksanaan Perjanjian Umum ini atau Konfirmasi Pesanan; dan

12.5.2 setiap pelanggaran atau pelanggaran aktual atau dugaan pelanggaran terhadap paten, merek dagang, hak cipta, atau kekayaan intelektual atau hak milik ATPI atau pihak ketiga lainnya yang berkaitan dengan Jasa Pengelolaan Acara atau Produk Berlisensi yang disebabkan sebagai akibat dari tindakan atau kelalaian oleh Pelanggan;

ATPI berhak untuk mengendalikan klaim semacam itu yang diajukan terhadap ATPI. ATPI akan berkonsultasi secara wajar dengan Pelanggan mengenai keputusan material apa pun sehubungan dengan klaim tersebut. Ketentuan ganti rugi tersebut di atas tidak akan mengurangi atau memengaruhi hak atau kewajiban lain yang seharusnya ada untuk kepentingan ATPI.

12.6 Untuk tujuan pasal 12 ini, "Pihak" dan "Pelanggan" akan diartikan sebagai Para Pihak atau pihak-pihak terkait yang disebutkan dalam Konfirmasi Pesanan yang menimbulkan klaim.

13. ASURANSI

13.1 ATPI menganjurkan agar Pelanggan dan setiap Pelancong membeli asuransi perjalanan umum dengan biaya sendiri untuk menanggung pembatalan atau gangguan perjalanan, perawatan medis dan cedera, kematian, dan kehilangan atau kerusakan bagasi.

14. KEPATUHAN

14.1 Dalam melaksanakan kewajibannya berdasarkan Perjanjian, ATPI harus menetapkan dan memelihara standar, prosedur, dan pengendalian bisnis yang sesuai dan harus termasuk yang menghindari



GENERAL TERMS OF BUSINESS GROUP, MEETINGS & EVENTS

KETENTUAN UMUM GRUP BISNIS, RAPAT & ACARA

impact on the interestsof the Customer.

ketidakwajaran atau dampak buruk yang nyata atau tampak pada kepentingan Pelanggan.

14.2 ATPI undertakes to comply with the terms of the Criminal Finances Act 2017, comply with all applicable laws regulations and sanctions relating to anti-slavery and human trafficking including but not limited to the Modern Slavery Act 2015 and conducts its business in a manner that is consistent with all applicable laws and regulations

14.2 TPI berjanji untuk mematuhi ketentuan Undang-Undang Keuangan Pidana 2017, mematuhi semua peraturan perundang-undangan dan sanksi yang berlaku terkait dengan antiperbudakan dan perdagangan manusia termasuk namun tidak terbatas pada Undang-Undang Perbudakan Modern 2015 dan menjalankan bisnisnya dengan cara yang konsisten dengan semua undang-undang dan peraturan yang berlaku.

15. MISCELLANEOUS

15. LAIN-LAIN

15.1 ATPI reserves the right to alter or amend these terms and conditions at any time by written notice to the Customer.

15.1 ATPI berhak mengubah atau memodifikasi ketentuan dan persyaratan ini setiap saat dengan pemberitahuan tertulis kepada Pelanggan.

15.2 If any term or provision of the General Agreement is invalid, illegal or unenforceable in any jurisdiction, such invalidity, illegality or unenforceability shall not affect any other term or provision of the General Agreement or invalidate or render unenforceable such term or provision in any other jurisdiction.

15.2 Dalam hal terdapat ketentuan atau persyaratan dalam Perjanjian Umum yang tidak berlaku, tidak sah, atau tidak dapat dilaksanakan di yurisdiksi mana pun, maka ketidakberlakuan, ketidakabsahan, atau ketidak-dapat-dilaksanakan tersebut tidak akan mempengaruhi ketentuan dan persyaratan lain dalam Perjanjian Umum atau membatalkan atau menjadikan ketentuan dan persyaratan tersebut tidak dapat diberlakukan di yurisdiksi lain di mana pun.

15.3 A person who is not a party to this General Agreement has no right to enforce any of its terms under the Contracts (Rights of Third Parties) Act 1999.

15.3 Seseorang yang bukan merupakan pihak dalam Perjanjian Umum ini tidak memiliki hak untuk memberlakukan salah satu syaratnya berdasarkan Undang-Undang Kontrak (Hak Pihak Ketiga) 1999.

15.4 The Customer shall not assign any of its rights or delegate any of its obligations under the Agreement without the prior written consent of ATPI. Any purported assignment or delegation in violation of this Clause is null and void. No assignment or delegation relieves the Customer of any of its obligations under the General Agreement.

15.4 Pelanggan tidak boleh mengalihkan hak apa pun atau mendelegasikan kewajiban apa pun berdasarkan Perjanjian ini tanpa persetujuan tertulis sebelumnya dari ATPI. Setiap pengalihan atau pendelegasian yang diduga melanggar Klausul ini batal demi hukum. Tidak ada pengalihan atau pendelegasian yang membebaskan Pelanggan dari kewajiban apa pun berdasarkan Perjanjian Umum.

15.5 The Agreement comprises the entire agreement between the Parties, and supersedes all prior or contemporaneous understandings, agreements, negotiations, representations and warranties, and

15.5 Perjanjian ini mencakup keseluruhan perjanjian antara Para Pihak, dan menggantikan semua pemahaman, perjanjian, negosiasi, pernyataan dan jaminan, dan komunikasi sebelumnya atau saat ini,



GENERAL TERMS OF BUSINESS GROUP, MEETINGS & EVENTS

KETENTUAN UMUM GRUP BISNIS, RAPAT & ACARA

communications, both written and oral in relation to the subject matter of the General Agreement.

baik tertulis maupun lisan sehubungan dengan pokok bahasan Perjanjian Umum.

15.6 In the event of a situation involving an event of force majeure, either Party will be entitled to terminate the General Agreement, or applicable Order Confirmation by means of a written notification to the other Party at any time. This does not relieve the Customers payment obligations under any Order Confirmation.

15.6 Dalam hal terjadi situasi yang diakibatkan keadaan kahar, maka salah satu Pihak berhak untuk mengakhiri Perjanjian Umum, atau Konfirmasi Pesanan yang berlaku melalui pemberitahuan tertulis kepada Pihak lainnya kapan saja. Hal ini tidak membebaskan kewajiban pembayaran Pelanggan berdasarkan Konfirmasi Pesanan apa pun.

16. GOVERNING LAW AND JURISDICTION

16. HUKUM YANG BERLAKU DAN YURISDIKSI

16.1 All matters arising out of or relating to this General Agreement are governed by, and construed in accordance with, the laws of Indonesia.

16.1 Semua hal yang timbul dari atau terkait dengan Perjanjian Umum ini diatur oleh, dan ditafsirkan sesuai dengan, hukum Indonesia.

16.2 The parties agree that any legal suit, action or proceeding arising out of or relating to the Agreement shall be instituted in the courts of the Indonesian District Court (Central Jakarta District Court), and each party irrevocably submits to the exclusive jurisdiction of such courts in any such suit, action or proceeding.

16.2 Para pihak sepakat bahwa setiap gugatan hukum, tindakan atau proses hukum yang timbul dari atau terkait dengan Perjanjian ini akan diajukan ke pengadilan yaitu Pengadilan Negeri Indonesia (Pengadilan Negeri Jakarta Pusat), dan masing-masing pihak secara tidak dapat ditarik kembali tunduk pada yurisdiksi eksklusif pengadilan tersebut dalam setiap gugatan, tindakan atau proses hukum tersebut.

16.3 In the event of any inconsistencies between the Bahasa and English translation, the English language shall prevail.

16.3 Dalam hal terdapat ketidaksesuaian antara terjemahan Bahasa Indonesia dan Bahasa Inggris, Bahasa Inggris yang akan berlaku.



APPENDIX 1:

Event Management Services

The Event Management Services includes but is not limited to the following:

Services

Client project meetings

Project meetings with client

Flights/trains/ferry

arrange flights, train or ferry tickets

Hotel accommodation

Arrange the hotel accommodation for guests and crew accommodations, meeting rooms

AV requirements

Arrange AV requirements

F & B

arrange food and beverage services

Tailored program

arrange social programs like excursions, entry tickets

Transfers

Arrange local transfers and or car rental

Communication

Concept and communication services

ATPI Halo

Sustainability program

ATPI Inspection and Onsite

Arrange ATPI Onsite project management

Arrange ATPI Site inspection

Finance

* Budget management, financial reporting, payment to suppliers, and final settlement

Evaluation

LAMPIRAN 1:

Jasa Pengelolaan Acara

Jasa Pengelolaan Acara meliputi namun tidak terbatas pada sebagai berikut:

Jasa

Rapat proyek klien

Rapat proyek dengan klien

Penerbangan/kereta api/feri

mengatur tiket penerbangan, kereta api atau feri

Akomodasi hotel

Mengatur akomodasi hotel untuk tamu dan kru, ruang pertemuan

Persyaratan Penerbangan

Mengatur persyaratan Penerbangan

Makanan & Minuman

mengatur penyediaan makanan dan minuman

Program yang disesuaikan

mengatur program sosial seperti wisata, tiket masuk

Perpindahan

Mengatur perpindahan lokal dan atau penyewaan mobil

Komunikasi

Konsep dan jasa komunikasi

ATPI Halo

Program Keberlanjutan

Pemeriksaan ATPI dan di Lokasi

Mengatur manajemen proyek ATPI di Lokasi

Mengatur inspeksi Lokasi ATPI

Keuangan

* Pengaturan anggaran, pelaporan keuangan, pembayaran kepada pemasok, dan penyelesaian akhir

Evaluasi



**APPENDIX 2: order confirmation (Pro
Forma)**

**LAMPIRAN 2: konfirmasi pemesanan
(Pro Forma)**

Event Order Confirmation #[insert]

Konfirmasi Pemesanan Acara #[cantumkan]

Event Name

Nama Acara

ATPI Company: <i>Perusahaan ATPI:</i>	Insert ATPI Entity("ATPI") Cantumkan Entitas ATPI("ATPI")	Customer: <i>Pelanggan:</i>	Insert Customer Entity("Customer") Cantumkan Entitas Pelanggan ("Pelanggan")
ATPI Contact: <i>Kontak ATPI:</i>	Project Manager Name Nama Manajer Proyek	Customer Contact: <i>Kontak Pelanggan:</i>	Insert Customer ContactName Cantumkan Nama Kontak Pelanggan
ATPI Contact No. <i>No. Kontak ATPI</i>	Insert Contact Number Cantumkan Nomor Kontak	Customer Contact No. <i>No. Kontak Pelanggan:</i>	Insert Custom erTelephone # Cantumkan Nomor Telepon Pelanggan #

ATPI agrees to provide the following services on the following commercial terms:

ATPI setuju untuk menyediakan jasa berikut ini dengan ketentuan komersial sebagai berikut:

EVENT DETAILS

URAIAN ACARA

Event Reference: <i>Rujukan Acara:</i>	
Start Date: <i>Tanggal Mulai:</i>	
End Date: <i>Tanggal Berakhir:</i>	
Destination: <i>Tujuan:</i>	

[FLIGHTS]

[PENERBANGAN]

Date <i>Tanggal</i>	From <i>Dari</i>	To <i>Ke</i>	Flight number <i>Nomor Penerbangan</i>	Flight times <i>Waktu Penerbangan</i>

Total flight costs € **specify amount including/ excluding taxes**

Total biaya penerbangan € **tentukan jumlah termasuk/tidak termasuk pajak**

Cancellation: <i>Pembatalan</i>	Insert date and amount / percentage <i>Cantumkan tanggal dan jumlah / persentase</i>
Changes: <i>Perubahan</i>	Insert date and amount / percentage <i>Cantumkan tanggal dan jumlah / persentase</i>

[ACCOMMODATION]

[AKOMODASI]

Hotel: <i>Hotel</i>	Name accommodation <i>Nama akomodasi</i>
Check-in date: <i>Tanggal Masuk</i>	Date <i>Tanggal</i>
Check-out date: <i>Tanggal Keluar</i>	Date <i>Tanggal</i>
Rooms: <i>Kamar:</i>	Number and type <i>Nomor dan Jenis</i>
Rate: <i>Tarif:</i>	Specify - including / excluding tax <i>Sebutkan – termasuk/tidak termasuk pajak</i>
Breakfast: <i>Sarapan:</i>	Included or excluded; excluded – rate <i>Termasuk/tidak termasuk pajak – harga</i>
Other services: <i>Layanan lainnya:</i>	Like parking <i>Parkir kendaraan</i>
Total hotel costs: <i>Total biaya hotel:</i>	Specify <i>Sebutkan</i>

Cancellation: <i>Pembatalan:</i>	Insert date and amount / percentage <i>Masukkan tanggal dan jumlah / persentase</i>
Changes: <i>Perubahan:</i>	Insert date and amount / percentage <i>Masukkan tanggal dan jumlah / persentase</i>



PROGRAM (Social program F&B, transfers, etc)

PROGRAM (Program sosial Makanan & Minuman, perpindahan, dll)

Program <i>Program</i>	Description, see cost specification <i>Uraian, lihat spesifikasi biaya</i>
Total costs: <i>Total biaya:</i>	[£/\$]

Cancellation: <i>Pembatalan:</i>	Insert date and amount / percentage <i>Cantumkan tanggal dan jumlah/persentase</i>
Changes: <i>Perubahan:</i>	Insert date and amount / percentage <i>Cantumkan tanggal dan jumlah/persentase</i>

Other services <i>Jasa lain-lain</i>	Description, see cost specification <i>Uraian, lihat spesifikasi biaya</i>
--	---

Total costs: <i>Total biaya:</i>	[£/\$]
Cancellation: <i>Pembatalan:</i>	Insert date and amount / percentage <i>Cantumkan tanggal dan jumlah/persentase</i>
Changes: <i>Perubahan:</i>	Insert date and amount / percentage <i>Cantumkan tanggal dan jumlah/persentase</i>

[ATPI INSPECTION AND ONSITE]

[PEMERIKSAAN OLEH ATPI DAN DI LOKASI]

ATPI Inspection & Onsite <i>Pemeriksaan oleh ATPI & di lokasi</i>	Description, see cost specification <i>Uraian, lihat spesifikasi biaya</i>
Total costs: <i>Total biaya</i>	[£/\$]

Cancellation:	Insert date and amount / percentage <i>Cantumkan tanggal dan jumlah / persentase</i>
Changes:	Insert date and amount / percentage <i>Cantumkan tanggal dan jumlah / persentase</i>



[ATPI FEES]

[BIAYA ATPI]

ATPI management fee or transaction fee: <i>Biaya penanganan oleh ATPI atau biaya transaksi:</i>	Specify details <i>Uraikan secara terinci</i>
Total ATPI Fees: <i>Total Biaya ATPI:</i>	[£/\$]
Cancellation: <i>Pembatalan:</i>	Insert date / percentage cancellation costs <i>Masukkan tanggal / persentase pembatalan</i>

TERM/JANGKA WAKTU

This Order Confirmation is effective as of << effective date of agreement>> and shall remain in effect until final reconciliation of the Charges and Services under this Order Confirmation.

Konfirmasi Pesanan ini berlaku sejak << tanggal efektif perjanjian>> dan akan tetap berlaku hingga rekonsiliasi akhir Biaya dan Layanan berdasarkan Konfirmasi Pesanan ini.

FINANCIAL OVERVIEW

IKHTISAR KEUANGAN

Insert detailed overview of costs

Masukkan ikhtisar terperinci tentang biaya

[The Tour Operators' Margin Scheme (TOMS) is not applicable to these services.]

[Skema Margin Operator Tur (TOMS) tidak berlaku untuk layanan ini.]

PAYMENT

PEMBAYARAN

ATPI will invoice the Customer as follows:

ATPI akan menagih Pelanggan sebagai berikut:

Date Due to ATPI <i>Tanggal Jatuh Tempo ke ATPI</i>	% of total <i>% dari Total:</i>	Amount <i>Jumlah</i>
FLIGHTS <i>PENERBANGAN</i>	100%	[insert specific amount] <i>[Cantumkan jumlah tertentu]</i>
ACCOMMODATION <i>AKOMODASI</i>	100%	[insert specific amount] <i>[Cantumkan jumlah tertentu]</i>
OTHER SERVICES <i>JASA LAIN-LAIN</i>	100%	[insert specific amount] <i>[Cantumkan jumlah tertentu]</i>



ATPI FEES IMBALAN ATPI	100%	[insert specific amount] [Cantumkan jumlah tertentu]
---------------------------	------	--

In the event of cancellation or postponement of the event, ATPI reserves the right to charge the Customer on apro-rata basis at the then applicate hourly rates for Services provided up to the date of such cancellation or postponement.

Dalam hal terjadi pembatalan atau penundaan acara, ATPI berhak menagih Pelanggan secara pro-rata sesuai tarif per jam yang berlaku saat itu untuk Layanan yang diberikan hingga tanggal pembatalan atau penundaan tersebut.

TRAVEL SERVICE PROVIDER AND TRAVEL AGREEMENT(S)
PENYEDIA JASA PERJALANAN DAN PERJANJIAN PERJALANAN

By returning this Order Confirmation to ATPI, the Customer confirms its acceptance to the terms of the TravelAgreement and duly and expressly authorises ATPI to sign the Travel Agreement(s) for and on its behalf.

Dengan mengembalikan Konfirmasi Pesanan ini kepada ATPI, Pelanggan mengonfirmasi penerimaannya terhadap ketentuan Perjanjian Perjalanan dan secara sah dan tegas memberi wewenang kepada ATPI untuk menandatangani Perjanjian Perjalanan untuk dan atas namanya.

From time to time during the Term of this Order Confirmation, ATPI may advise the Customer of additional TravelService Provider terms that apply if the scope of the Services changes.

Dari waktu ke waktu selama Jangka Waktu Konfirmasi Pesanan ini, ATPI dapat memberi tahu Pelanggan tentang ketentuan Penyedia Jasa Perjalanan tambahan yang berlaku dalam hal cakupan Jasa berubah.

ATPI will invoice the Customer for any cancellation fees payable in accordance with the terms of the Travel Service Agreement including any additional Charges for extras, damages or services incurred by the Client.

ATPI akan menagih Pelanggan untuk setiap biaya pembatalan yang dibayarkan sesuai dengan ketentuan Perjanjian Jasa Perjalanan termasuk setiap Biaya tambahan untuk biaya tambahan, kerusakan, atau layanan yang dikeluarkan oleh Klien.

This Order Confirmation shall be read in conjunction with the provisions of the General Agreement for Event Management Services entered into between Customer and ATPI dated [add date of signed agreement].

Konfirmasi Pesanan ini harus dibaca bersama dengan ketentuan Perjanjian Umum untuk Layanan Manajemen Acara yang disepakati antara Pelanggan dan ATPI tertanggal [tambahkan tanggal perjanjian yang ditandatangani].

This Order Confirmation supersedes and replaces all prior Order Confirmations in relation to its subject matter and supplier contracts related to this event. The conditions in this Order Confirmation shall take precedence over the terms set out in the General Agreement to the extent that the terms conflict.

Konfirmasi Pesanan ini menggantikan semua Konfirmasi Pesanan sebelumnya yang terkait dengan pokok bahasan dan kontrak pemasok yang terkait dengan acara ini. Ketentuan dalam Konfirmasi Pesanan ini harus didahulukan daripada ketentuan yang ditetapkan dalam Perjanjian Umum sejauh ketentuan tersebut bertentangan.



All bookings are provisional until this Order Confirmation is signed and returned by email to: [\[insert@atpi.com\]](mailto:insert@atpi.com). If a signed copy of this Order Confirmation is not received by ATPI by [\[insert date\]](#), ATPI reserves the right to release all reservations held.

Semua pemesanan bersifat sementara hingga Konfirmasi Pesanan ini ditandatangani dan dikembalikan melalui email ke: [\[insert@atpi.com\]](mailto:insert@atpi.com). Jika salinan Konfirmasi Pesanan yang ditandatangani ini tidak diterima oleh ATPI pada [\[masukkan tanggal\]](#), ATPI berhak untuk membatalkan semua reservasi yang telah dilakukan.

The person executing this Order Confirmation on behalf of the Customer represents and warrants that they are duly authorised to execute this Order Confirmation and bind the Customer.

Orang yang melaksanakan Konfirmasi Pesanan ini atas nama Pelanggan menyatakan dan menjamin bahwa mereka berwenang untuk melaksanakan Konfirmasi Pesanan ini dan mengikat Pelanggan.

ATPI		Customer <i>Pelanggan</i>	
Authorised Signature: <i>Tanda tangan yang berwenang:</i>		Authorised Signature: <i>Tanda tangan yang berwenang:</i>	
Company Name: <i>Nama Perusahaan:</i>		Company Name: <i>Nama Perusahaan:</i>	
Name: <i>Nama:</i>		Name: <i>Nama:</i>	
Title: <i>Jabatan:</i>		Title: <i>Jabatan:</i>	
Date <i>Tanggal:</i>		Date <i>Tanggal:</i>	